

# STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP - ST DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP - ST MASSBLATT SEITEN-SEKTIONALETORE TOP - ST ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ ТОП

**CZ VOLNÝ PROSTOR PRO POHYBUJÍCÍ SE VRATA  
EN FREE SPACE FOR THE DOOR MOVEMENT  
DE FREIRAUM FÜR TORMONTAGE  
RU СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ**

- CZ** A - šířka stavebního otvoru max. 5 000mm  
B - výška stavebního otvoru max. 3 000mm  
C<sub>1</sub> - ostění na straně oblouku bez kliky min. 125mm, s el. pohonem, s klikou (ruční otevírání) min. 200mm, max. šířka ostění 640mm  
C<sub>2</sub> - ostění na straně bez oblouku bez kliky 90mm, s klikou 150mm  
D - nadpraží min. 90mm  
E - viz tabulka boční prostor pro otevírání vrat

■ Pracovní prostor vrat

**Pro pohyb vrat je potřeba volný prostor, ve vyznačeném prostoru nesmí být žádné překážky!**

max. váha vrat 180kg

**Upozornění:**

- průjezdná šířka zůstává zachována, se vstupními dveřmi A - 200mm
- musí být dokončena podlaha
- spád v dráze max. 2mm na celé délce A i E

- EN** A - opening width max. 5 000mm  
B - opening height max. 3 000mm  
C<sub>1</sub> - side room on the side of the arc without handle min. 125mm, with drive, with handle min. 200mm, side room max. 640mm  
C<sub>2</sub> - side room on the side without arc without handle 90mm, with handle 150mm  
D - headroom min. 90mm  
E - see the table Side working area for opening the door

■ Door's working area

**To guarantee trouble - free movement of the door, marked area to be freed of any obstacle**

max. door's weight 180kg

**Attention:**

- Passage width guaranteed, with wicket door with low threshold A - 200mm
- Floor have to be finished
- Slope in the track up to 2mm across the length both A and E

- DE** A - lichte Breite max. 5 000mm  
B - lichte Höhe max. 3 000mm  
C<sub>1</sub> - Leibung an der Bogenseite ohne Klinke min. 125mm, mit Antrieb, mit Klinke min. 200mm, Leibung max. 640mm  
C<sub>2</sub> - Leibung an der Seite ohne Bogen ohne Klinke 90mm, mit Klinke 150mm  
D - Sturz min. 90mm  
E - siehe die Tabelle Seitlicher Freiraum für die Öffnung des Tores

■ Arbeitsraum des Tores

**Für einen störungsfreien Bewegungsablauf des Tores muß der gesamte benötigte Freiraum frei von jeglichen Hindernissen sein!**

Torgewicht 180kg

**Hinweis:**

- Durchfahrtsbreite eingehalten, mit einer Schlupftür mit niedriger Schwelle - Öffnungsbreite A - 200mm
- Boden muß vollführt werden
- Neigung der Bodenschiene max. 2mm auf der gesamten Länge A und E

- RU** A - ширина проёма max. 5 000мм  
B - высота проёма max. 3 000мм  
C<sub>1</sub> - пространство (запечник) на стороне поворота без ручки минимум 125мм, с электроприводом, с ручкой минимум 200мм, максимальная ширина запечника 640мм  
C<sub>2</sub> - пространство (запечник) на стороне без поворота без ручки 90мм, с ручкой 150мм  
D - перемычка минимум - 90мм  
E - см. таблицу, боковое пространство для открывания ворот

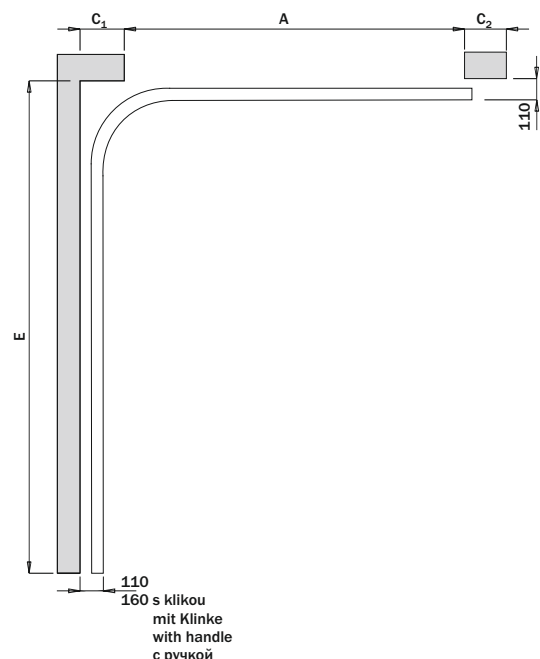
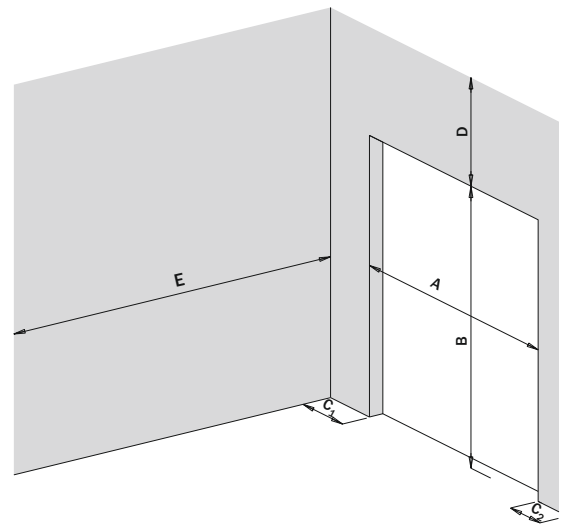
■ Рабочее пространство ворот

**Для движения ворот необходимо свободное пространство, в обозначенной зоне не должно быть никаких препятствий!**

максимальный вес ворот 180кг

**Примечание:**

- ширина проезда останется прежней, с встроенной калиткой A - 200мм
- должен быть готовый пол
- отклонения в направляющих максимум 2мм по всей длине A и E



# STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP - HL DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP - HL MASSBLATT SEITEN-SEKTIONALETORE TOP - HL ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ ТОП

**CZ VOLNÝ PROSTOR PRO POUHYBUJÍCÍ SE VRATA  
 EN FREE SPACE FOR THE DOOR MOVEMENT  
 DE FREIRAUM FÜR TORMONTAGE  
 RU СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ**

- CZ** A - šířka stavebního otvoru max. 5 000mm  
 B - výška stavebního otvoru max. 3 000mm  
 C<sub>1</sub> - ostění na straně oblouku min. 641mm  
 C<sub>2</sub> - ostění na straně bez oblouku bez kliky 90mm, s klikou 150mm  
 D - nadpraží min. 90mm  
 E -  $(A + 500\text{mm}) - C_1$

■ Pracovní prostor vrat

**Pro pohyb vrat je potřeba volný prostor, ve vyznačeném prostoru nesmí být žádné překážky!**

max. váha vrat 180kg

**Upozornění:**

- průjezdná šířka s el. pohonem zůstává zachována, se vstupními dveřmi A - 200mm
- musí být dokončena podlaha
- spád v dráze max. 2mm na celé délce A i E

- EN** A - opening width max. 5 000mm  
 B - opening height max. 3 000mm  
 C<sub>1</sub> - side room on the side of the arc min. 641mm  
 C<sub>2</sub> - side room on the side without arc without handle 90mm, with handle 150mm  
 D - headroom min. 90mm  
 E -  $(A + 500\text{mm}) - C_1$

■ Door's working area

**To guarantee trouble - free movement of the door, marked area to be freed of any obstacle**

max. door's weight 180kg

**Attention:**

- Passage width with drive guaranteed, with wicket door with low threshold A - 200mm
- Floor have to be finished
- Slope in the track up to 2mm across the length both A and E

- DE** A - lichte Breite max. 5 000mm  
 B - lichte Höhe max. 3 000mm  
 C<sub>1</sub> - Leibung an der Bogenseite min. 641mm  
 C<sub>2</sub> - Leibung an der Seite ohne Bogen ohne Klinke 90mm, mit Klinke 150mm  
 D - Sturz min. 90mm  
 E -  $(A + 500\text{mm}) - C_1$

■ Arbeitsraum des Tores

**Für einen störungsfreien Bewegungsablauf des Tores muß der gesamte benötigte Freiraum frei von jeglichen Hindernissen sein!**

Torgewicht 180kg

**Hinweis:**

- Durchfahrbreite eingehalten mit Antrieb, mit einer Schlupftür mit niedriger Schwelle - Öffnungsbreite A - 200mm
- Boden muß vollführt werden
- Neigung der Bodenschiene max. 2mm auf der gesamten Länge A und E

- RU** A - ширина проёма max. 5 000мм  
 B - высота проёма max. 3 000мм  
 C<sub>1</sub> - пространство (запечник) на стороне поворота минимум 641мм  
 C<sub>2</sub> - пространство (запечник) на стороне без поворота без ручки 90мм, с ручкой 150мм  
 D - перемычка минимум - 90мм  
 E -  $(A + 500\text{мм}) - C_1$

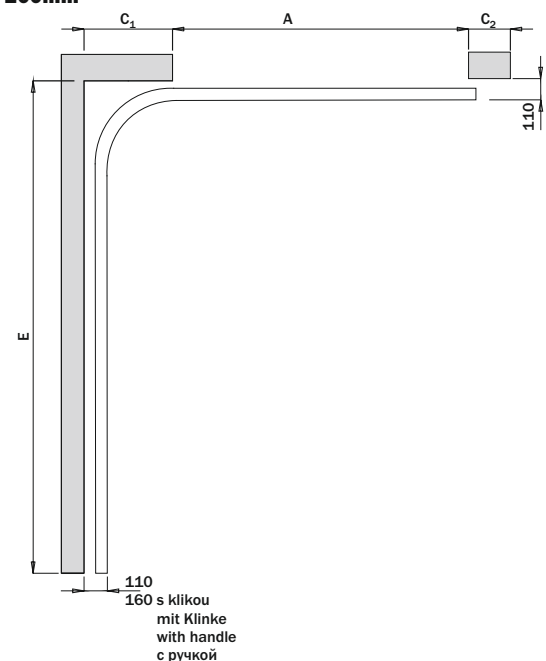
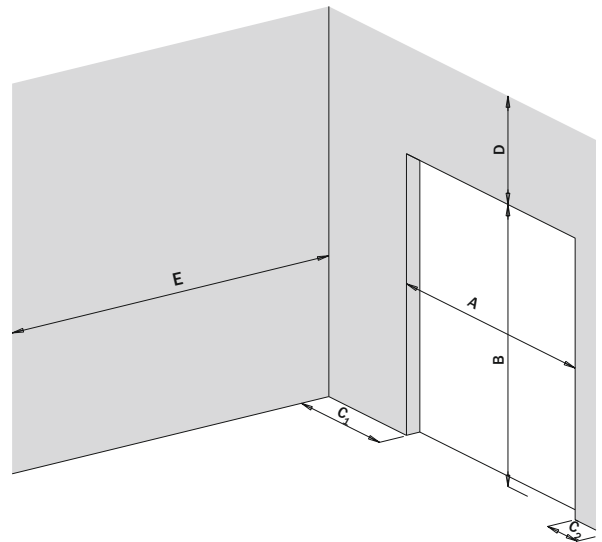
■ Рабочее пространство ворот

**Для движения ворот необходимо свободное пространство, в обозначенной зоне не должно быть никаких препятствий!**

максимальный вес ворот 180кг

**Примечание:**

- ширина проезда останется прежней с электроприводом, с встроенной калиткой A - 200мм
- должен быть готовый пол
- отклонения в направляющих максимум 2мм по всей длине A и E



# STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP - VL

## DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP - VL

### MASSBLATT SEITEN-SEKTIONALETORE TOP - VL

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ ТОП

**CZ VOLNÝ PROSTOR PRO POUHYBUJÍCÍ SE VRATA**  
**EN FREE SPACE FOR THE DOOR MOVEMENT**  
**DE FREIRAUM FÜR TORMONTAGE**  
**RU СВОБОДНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ДВИЖЕНИЯ ВОРОТ**

- CZ A - šířka stavebního otvoru max. 5 000mm  
 B - výška stavebního otvoru max. 3 000mm  
 C<sub>1</sub> - ostění na straně otevírání = A + 100mm  
 C<sub>2</sub> - ostění na straně bez oblouku bez kliky 90mm, s klikou 150mm  
 D - nadpraží min. 90mm

■ Pracovní prostor vrat

**Pro pohyb vrat je potřeba volný prostor, ve vyznačeném prostoru nesmí být žádné překážky!**

max. váha vrat 180kg

**Upozornění:**

- průjezdná šířka zůstává zachována s el. pohonem, se vstupními dveřmi A - 200mm
- musí být dokončena podlaha
- spád v dráze max. 2mm na celé délce A i E

- EN A - opening width max. 5 000mm  
 B - opening height max. 3 000mm  
 C<sub>1</sub> - side room on the opening side = A + 100mm  
 C<sub>2</sub> - side room on the side without arc without handle 90mm, with handle 150mm  
 D - headroom min. 90mm

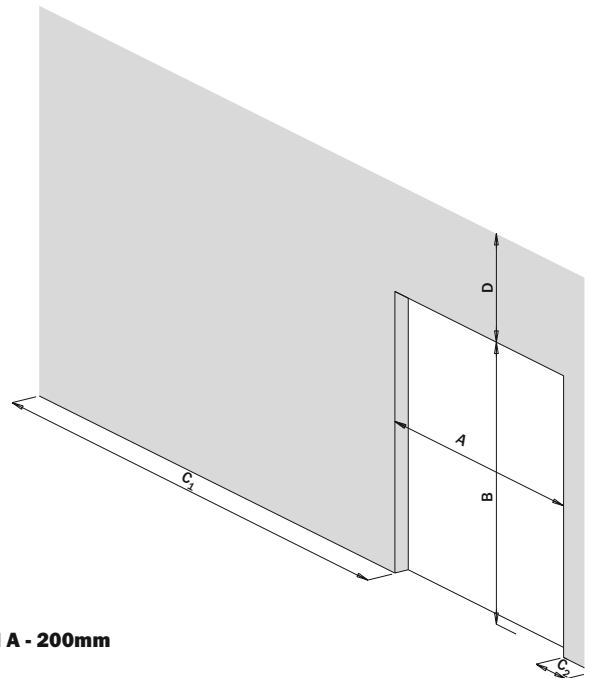
■ Door's working area

**To guarantee trouble - free movement of the door, marked area to be freed of any obstacle**

max. door's weight 180kg

**Attention:**

- Passage width guaranteed with drive, with wicket door with low threshold A - 200mm
- Floor have to be finished
- Slope in the track up to 2mm across the length both A and E



- DE A - lichte Breite max. 5 000mm  
 B - lichte Höhe max. 3 000mm  
 C<sub>1</sub> - seitliche Leibung an der Öffnungsseite = A + 100mm  
 C<sub>2</sub> - Leibung an der Seite ohne Bogen ohne Klinke 90mm, mit Klinke 150mm  
 D - Sturz min. 90mm

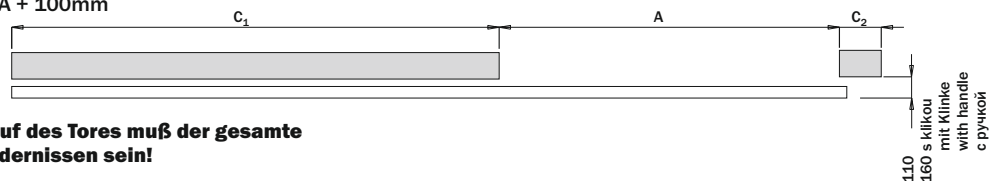
■ Arbeitsraum des Tores

**Für einen störungsfreien Bewegungsablauf des Tores muß der gesamte benötigte Freiraum frei von jeglichen Hindernissen sein!**

Torgewicht 180kg

**Hinweis:**

- Durchfahrbreite eingehalten mit Antrieb, mit einer Schlupftür mit niedriger Schwelle- Öffnungsbreite A - 200mm
- Boden muß vollführt werden
- Neigung der Bodenschiene max. 2mm auf der gesamten Länge A und E



- RU A - ширина проёма max. 5 000мм  
 B - высота проёма max. 3 000мм  
 C<sub>1</sub> - пространство (запечник) на стороне открытия = A + 100мм  
 C<sub>2</sub> - пространство (запечник) на стороне без поворота без ручки 90мм, с ручкой 150мм  
 D - перемычка минимум - 90мм

■ Рабочее пространство ворот

**Для движения ворот необходимо свободное пространство, в обозначенной зоне не должно быть никаких препятствий!**

максимальный вес ворот 180кг

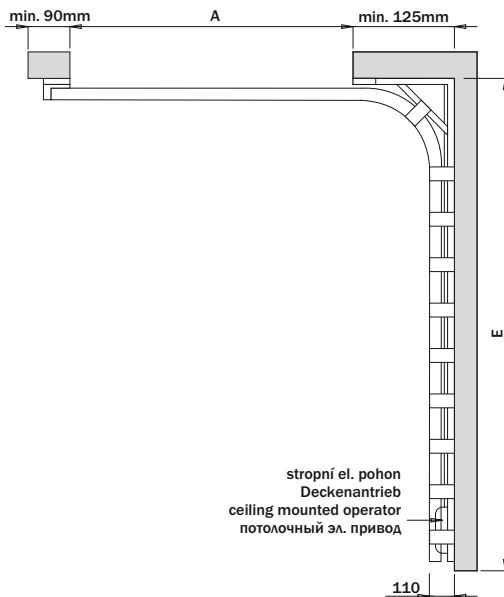
**Примечание:**

- ширина проезда останется прежней с электроприводом, с встроенной калиткой A - 200мм
- должен быть готовый пол
- отклонения в направляющих максимум 2мм по всей длине A и E

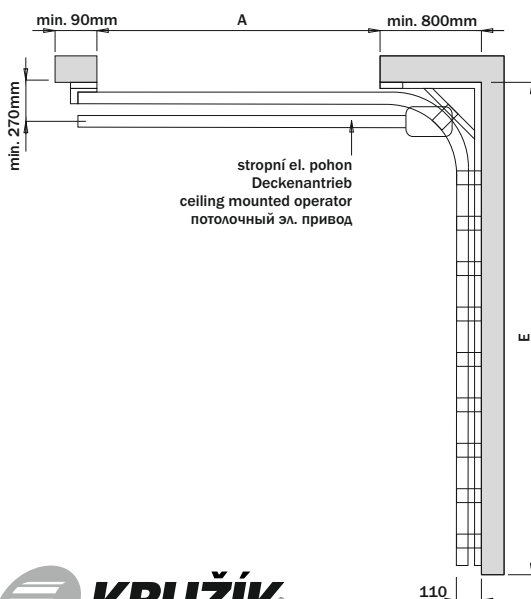
# STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP MASSBLATT SEITEN-SEKTIONALETÖRE TOP ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ TOP

**CZ** PROSTOR PRO MONTÁŽ OVLÁDÁNÍ  
**EN** FREE SPACE FOR THE DRIVE  
**DE** MONTAGEFREIRAUM FÜR DEN TORANTRIEB  
**RU** ПАРАМЕТРЫ НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ МОНТАЖА СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

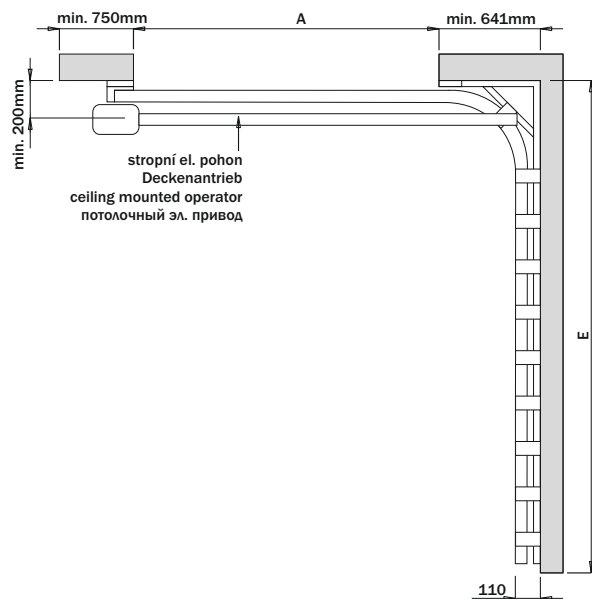
**CZ** Umístění el. pohonu na boční stěně  
**DE** Anbringung des Antriebes an der Seitenwand  
**EN** Positioning of the operator on the side wall  
**RU** Расположение эл. привода на боковой стенке



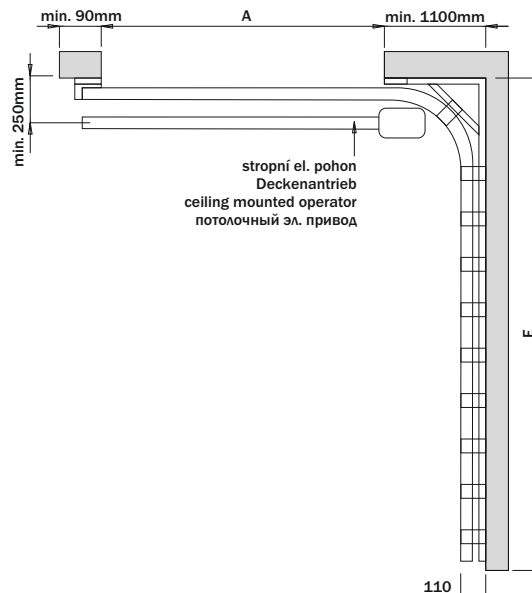
**CZ** Umístění el. pohonu u kování HL, hlava el. pohonu na straně oblouku, nadpraží min. 270mm, nutné použít k el. pohonu kloubové rameno  
**DE** Anbringung des Antriebes bei HL Beschlag, der Antriebskopf an der Seite des Bogens Sturz min. 270mm, für die Verbindung mit dem Antrieb ist ein Gelenk-Anschlusselement notwendig  
**EN** Positioning of the operator for HL fitting, drive head on the side of the curve, headroom min. 270mm, for connection with the operator joint coupling arm is necessary  
**RU** Расположение эл. привода у типа направляющих HL, привод на стороне поворота (изгиба) ворот, перемычка мин. 270мм, обязательное использование эл. привода с шарнирным рычагом.



**CZ** Umístění el. pohonu u kování HL, hlava el. pohonu na straně dojezdu vrat, nadpraží min. 150mm, nutné použít k el. pohonu kloubové rameno  
**DE** Anbringung des Antriebes bei HL Beschlag, der Antriebskopf an der Anschlagseite, Sturz min. 150mm, für die Verbindung mit dem Antrieb ist ein Gelenk-Anschlusselement notwendig  
**EN** Positioning of the operator for HL fitting, drive head on the closing side of the door, headroom min. 150mm, for connection with the operator joint coupling arm is necessary  
**RU** Расположение эл. привода у типа направляющих HL, привод на стороне закрытия ворот, перемычка мин. 150мм, обязательное использование эл. привода с шарнирным рычагом.



**CZ** Umístění el. pohonu u kování HL, hlava el. pohonu na straně oblouku, nadpraží min. 90mm  
**DE** Anbringung des Antriebes bei HL Beschlag, der Antriebskopf an der Seite des Bogens, Sturz min. 90mm  
**EN** Positioning of the operator for HL fitting, drive head on the side of the curve, headroom min. 90mm  
**RU** Расположение эл. привода у типа направляющих HL, привод на стороне поворота (изгиба) ворот, перемычка мин. 90мм.



# STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST POSUVNÁ VRATA TOP DIMENSIONAL SHEET SIDE SECTIONAL DOORS TOP MASSBLATT SEITEN-SEKTIONALETORE TOP ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ МОНТАЖА РАЗДВИЖНЫХ ВОРОТ TOP

**CZ BOČNÍ PROSTOR POTŘEBNÝ PRO OTEVŘENÍ VRAT, PRŮJEZDNÁ ŠÍŘKA ZŮSTÁVÁ ZACHOVÁNA**  
**DE SEITLICHER FREIRAUM NOTWENDIG FÜR DIE ÖFFNUNG DES TORES, DURCHFAHRTSBREITE BLEIBT ERHALTEN**  
**EN SIDE WORKING AREA NECESSARY FOR OPENING THE DOOR, CLEARANCE WIDTH REMAINS RETAINED**  
**RU БОКОВОЕ ПРОСТРАНСТВО НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ ВОРОТ, ШИРИНА ПРОЕЗДА ОСТАЕТСЯ НЕИЗМЕННОЙ**

**CZ** Ostění  
**DE** Leibung  
**EN** Side room  
**RU** Запечник

**CZ** S el. pohonem  
**DE** Mit Antrieb  
**EN** With operator  
**RU** С эл. приводом

**CZ** Bez el. pohonu  
**DE** Ohne Antrieb  
**EN** Without operator  
**RU** Без эл. привода

120	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1280	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1280
150	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1190	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1150
200	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1100	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1100
250	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1040	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1040
300	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1020	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 990
350	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1010	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 940
400	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1040	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 940
450	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1100	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 940
500	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1180	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 470
550	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1240	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 470
600	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1290	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 470
640	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1320	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 470

**CZ TABULKA PRO URČENÍ DÉLKY DRÁHY Pohonu, EL. Pohon NAMONTOVÁN NA BOČNÍM ZDIVU**  
**DE TABELLE FÜR DIE BESTIMMUNG DER ANTRIEBSSCHIENENLÄNGE, DER ANTRIEB IST AUF DER SEITENWAND MONTIERT**  
**EN TABLE FOR SPECIFICATION OF THE OPERATOR RAIL LENGTH, OPERATOR MOUNTED ON THE SIDE WALL**  
**RU ТАБЛИЦА ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ДЛИНЫ ШИНЫ ПРИВОДА, ЭЛ. ПРИВОД МОНТИРУЕТСЯ НА БОКОВОЙ СТОРОНЕ КЛАДКИ**

**CZ** Ostění  
**DE** Leibung  
**EN** Side room  
**RU** Запечник

**CZ** Údaj pro výběr pohonu  
**DE** Angaben für Antriebsauswahl  
**EN** Operator selection data  
**RU** Параметры для выбора привода

120	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1210
150	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1110
200	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1050
250	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1030
300	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1020
350	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1010
400	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1040
450	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1100
500	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1180
550	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1240
600	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1290
640	šířka otvoru/lichte Breite/opening width/ширина проёма + 1320

**RU** Длина привода DOORMATIC DM3300SZ 3400mm  
 Длина привода DOORMATIC DM4000SZ 4100mm  
 Длина привода DOORMATIC DM4600SZ 4700mm  
 Длина привода DOORMATIC DM5000SZ 5100mm  
 Длина привода DOORMATIC DM5600SZ 5700mm  
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm  
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm  
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm  
 Длина привода MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

Для определения длины шины привода необходимо сосчитать ширину проёма с данными таблицы для запечников, использовать всегда шину эл. привода по длине такую же, или длиннее.

**CZ** Délka pohonu DOORMATIC DM3300SZ 3400mm  
 Délka pohonu DOORMATIC DM4000SZ 4100mm  
 Délka pohonu DOORMATIC DM4600SZ 4700mm  
 Délka pohonu DOORMATIC DM5000SZ 5100mm  
 Délka pohonu DOORMATIC DM5600SZ 5700mm  
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm  
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm  
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm  
 Délka pohonu MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

Pro určení dráhy pohonu je nutné sečíst šířku otvoru s údajem v tabulce dle ostění a použít vždy dráhu el. pohonu o stejném výpočtu nebo delší.

**DE** Antriebslänge DOORMATIC DM3300SZ 3400mm  
 Antriebslänge DOORMATIC DM4000SZ 4100mm  
 Antriebslänge DOORMATIC DM4600SZ 4700mm  
 Antriebslänge DOORMATIC DM5000SZ 5100mm  
 Antriebslänge DOORMATIC DM5600SZ 5700mm  
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm  
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm  
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm  
 Antriebslänge MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

Für die Ermittlung der Antriebsschienenlänge müssen Sie die lichte Breite mit der Angabe in der Tabelle summieren und dann eine Antriebsschiene mit derselben oder größeren Länge anwenden.

**EN** Operator length DOORMATIC DM3300SZ 3400mm  
 Operator length DOORMATIC DM4000SZ 4100mm  
 Operator length DOORMATIC DM4600SZ 4700mm  
 Operator length DOORMATIC DM5000SZ 5100mm  
 Operator length DOORMATIC DM5600SZ 5700mm  
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 11 3300mm  
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 12 3550mm  
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 13 4310mm  
 Operator length MARANTEC SK, SZ, ST 14 5310mm

For the specification of the operator rail length the opening width has to be added to the figure in the table acc. to side room and a rail with same length or longer has to be mounted.